

# DIGITAL MONITOR SPEAKERS MS20/MS40

## Инструкция по эксплуатации

Версия 1.1 Август 2005

RUS



[www.behringer.com](http://www.behringer.com)



# DIGITAL MONITOR SPEAKERS MS20/MS40

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



### ВНИМАНИЕ:

Во избежание поражения электрическим током нельзя снимать крышку или заднюю панель прибора. Внутри прибора нет элементов, которые пользователь может отремонтировать собственными силами. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током следует защищать прибор от дождя или влаги, а также от попадания внутрь прибора капель воды или иных жидкостей. Не ставьте на прибор ёмкости с жидкостью, например, вазы.



Этот символ указывает на наличие внутри прибора неизолированного опасного напряжения и возможность поражения электрическим током.



Этот символ указывает на важные моменты, касающиеся эксплуатации или обслуживания, описанные в сопроводительной документации. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации.

### WARNING

THIS EQUIPMENT IS CAPABLE OF DELIVERING SOUND PRESSURE LEVELS IN EXCESS OF 90 dB, WHICH MAY CAUSE PERMANENT HEARING DAMAGE.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в техническую конструкцию и внешний вид прибора. Содержащаяся в настоящем документе информация является актуальной на момент его сдачи в печать. Изображенные или упомянутые здесь названия фирм, учреждений и публикаций, а также соответствующие логотипы являются зарегистрированными товарными знаками их владельцев. Их использование ни в коем случае не свидетельствует о претензиях на соответствующий товарный знак или о наличии связи между владельцами товарного знака и BEHRINGER®. BEHRINGER® не гарантирует полноту и правильность содержащихся в настоящем документе описаний, изображений и данных. Цвета и спецификации приборов могут незначительно отличаться от приведенных в данном руководстве. Продукты BEHRINGER® продаются только нашими авторизованными дилерами. Дистрибьюторы и дилеры не являются уполномоченными агентами BEHRINGER® и не имеют права связывать BEHRINGER® прямыми или косвенными правовыми обязательствами. Данная инструкция защищена законом об авторских правах. Любое размножение или перепечатка (целиком или частично), любое воспроизведение иллюстраций, в том числе и в измененном виде, допускается только с письменного разрешения фирмы BEHRINGER Spezielle Studioteknik GmbH. BEHRINGER является зарегистрированным товарным знаком.

Все права защищены.

© 2005 BEHRINGER Spezielle Studioteknik GmbH.  
BEHRINGER Spezielle Studioteknik GmbH,  
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38,  
47877 Willich-Münchheide II, Германия.  
Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

- 1) Прочтите эти указания.
- 2) Сохраните эти указания.
- 3) Обратите внимание на предупреждающие указания.
- 4) Соблюдайте все указания по эксплуатации.
- 5) Не пользуйтесь прибором в непосредственной близости от воды.
- 6) Протирайте прибор только сухой тряпкой.
- 7) Не загромождайте вентиляционные отверстия. При монтаже прибора руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
- 8) Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).
- 9) Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два контакта, а также дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.
- 10) Прокладывайте сетевой кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, а также, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Особое внимание обратите на то, чтобы удлинительный кабель и участок рядом с вилкой и местом крепления сетевого кабеля к прибору были хорошо защищены.
- 11) Используйте только рекомендованные производителем дополнительные приборы и принадлежности.
- 12) Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект поставки прибора. Если Вы пользуетесь тележкой, то соблюдайте осторожность при перемещении тележки с прибором, чтобы не споткнуться и не получить травму.




- 13) Отключайте прибор от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.
- 14) Поручайте выполнение всех работ по ремонту прибора только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении прибора (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь прибора попали посторонние предметы или жидкость, прибор находился под дождем или во влажной среде, прибор падал на пол или плохо работает.
- 15) **ВНИМАНИЕ!** Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за доверие, оказанное нам при покупке высококачественных активных мониторов MS20/MS40. Благодаря широкому коммутационным возможностям Вы можете использовать MS20/MS40 в различных областях, например, в компьютерных студиях, с аудио- и мультимедиа- рабочими станциями, синтезаторами, а также для воспроизведения фонограмм.


Два цифровых и два аналоговых стереовхода позволяют подключить разнообразные источники звука, два из которых могут быть смикшированы вместе. Мониторы также имеют разъем для подключения наушников. Экранированный корпус допускает размещение MS20/MS40 около компьютерных мониторов.


 **Данная инструкция должна, в первую очередь, познакомить Вас с элементами управления устройства и всеми его функциями. После прочтения инструкции сохраните её для того, чтобы в случае необходимости вновь к ней обратиться.**


### 1.1 Прежде, чем начать

#### 1.1.1 Поставка

Усилитель MS20/MS40 тщательно упакован на заводе так, чтобы он не пострадал при транспортировке. Если картонный ящик, тем ни менее, повреждён, то следует немедленно проверить прибор на отсутствие внешних повреждений.

 **При наличии повреждений НЕ посылайте прибор обратно в наш адрес, а в первую очередь незамедлительно сообщите об этом Вашему продавцу и транспортной фирме, так как в ином случае Вы теряете право на компенсацию ущерба.**


 **Для оптимальной защиты усилителя во время транспортировки мы рекомендуем использовать чехол.**

 **Всегда пользуйтесь оригинальной упаковкой во избежание повреждения прибора при его хранении или транспортировке.**

 **Не позволяйте маленьким детям без надзора играть с прибором или упаковочными материалами.**


 **Все упаковочные материалы должны ликвидироваться способом, безопасным для окружающей среды.**

## ВНИМАНИЕ

 **Эта акустическая система способна воспроизводить звук большой мощности. Обратите Ваше внимание на то, что высокое звуковое давление не только быстро утомляет слух, но также может повредить слуховой аппарат. Всегда старайтесь придерживаться умеренной громкости звука.**

#### 1.1.2 Ввод в эксплуатацию

Во избежание перегрева обеспечьте достаточный приток воздуха к колонкам MS20/MS40, не устанавливайте их на усилитель мощности или рядом с отопительными устройствами.

 **Перед подключением прибора к сети проверьте, соответствует ли напряжение Вашей электросети напряжению, указанному на табличке на обратной стороне прибора.**

Подключение к сети осуществляется с помощью сетевого кабеля в соответствии с требованиями техники безопасности.

#### 1.1.3 Онлайн-регистрация

Постарайтесь зарегистрировать Ваш новый продукт BEHRINGER на сайте [www.behringer.com](http://www.behringer.com) (или [www.behringer.ru](http://www.behringer.ru)) непосредственно после покупки и внимательно прочитайте гарантийные обязательства.

Фирма BEHRINGER предоставляет гарантию сроком на один год\* с момента покупки, при выявлении недостатков сборки или материала. Вы можете загрузить гарантийные условия на русском языке с нашей Web-страницы [www.behringer.com](http://www.behringer.com) или запросить их по телефону +65 6542 9313.

Мы хотим, чтобы при возникновении неисправности в Вашем продукте BEHRINGER, она была устранена как можно быстрее. Пожалуйста свяжитесь непосредственно с дилером BEHRINGER, у которого Вы приобрели это устройство. Если поблизости нет дилера BEHRINGER, Вы можете обратиться непосредственно в наш филиал. Список с контактными адресами филиалов BEHRINGER Вы найдёте в оригинальной упаковке Вашего устройства (Global Contact Information/European Contact Information). В случае отсутствия в списке контактного адреса для Вашей страны, свяжитесь с ближайшим дистрибьютором. Необходимую информацию Вы сможете найти на нашем сайте в разделе Поддержка ([www.behringer.com](http://www.behringer.com)).

Регистрация продукта с указанием даты покупки значительно упрощает процесс оформления при возникновении гарантийного случая. Спасибо.

\* Для клиентов из стран Европейского Сообщества могут действовать иные условия. Подробную информацию клиенты из стран ЕС могут получить в BEHRINGER Support Германия.

# DIGITAL MONITOR SPEAKERS MS20/MS40

## 2. СОЕДИНЕНИИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

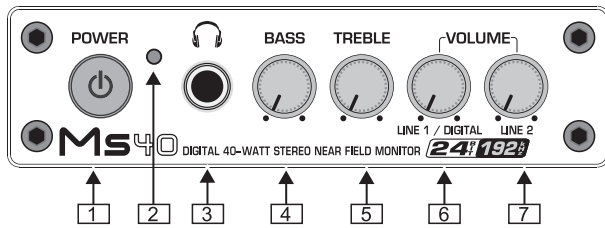


Рис. 2.1: Передняя панель, элементы управления (правая колонка)

1 Выключатель POWER служит для включения и выключения акустической системы. В момент подключения прибора к электросети выключатель POWER должен находиться в положении “Выкл”.

Обратите Ваше внимание на то, что при выключении прибора с помощью выключателя POWER не происходит полного отключения от сети. Поэтому при длительных перерывах в эксплуатации следует вынимать вилку из розетки.

Рекомендуется включать мониторы всегда в последнюю очередь; выключать мониторы всегда следует первыми. Таким образом, Вы сможете избежать возникновения щелчков при включении и выключении других приборов в Вашей студии.

2 Этот индикатор светится, если прибор включен.

3 Подключите Ваши наушники к выходу PHONES (гнездо для подключения 6,3 мм- стереоштекера) для прослушивания подключенных приборов. При подключении наушников динамики системы автоматически отключаются.

4 При помощи регулятора BASS Вы устанавливаете басы в аудиосигнале.

5 При помощи регулятора TREBLE Вы устанавливаете уровень высоких частот.

При помощи регуляторов VOLUME 6 и 7 устанавливается громкость MS20/MS40:

6 Регулятором LINE 1/DIGITAL Вы устанавливаете громкость входа LINE 1 12 и цифровых входов 8 и 9.

7 Громкость входа LINE 2 13 устанавливается регулятором LINE 2.

Обратите Ваше внимание на то, что большая громкость может неблагоприятно воздействовать на слуховой аппарат, а также повредить наушники и/или акустическую систему. Перед включением прибора регуляторы громкости следует повернуть до упора влево. Всегда старайтесь придерживаться умеренной громкости звука.

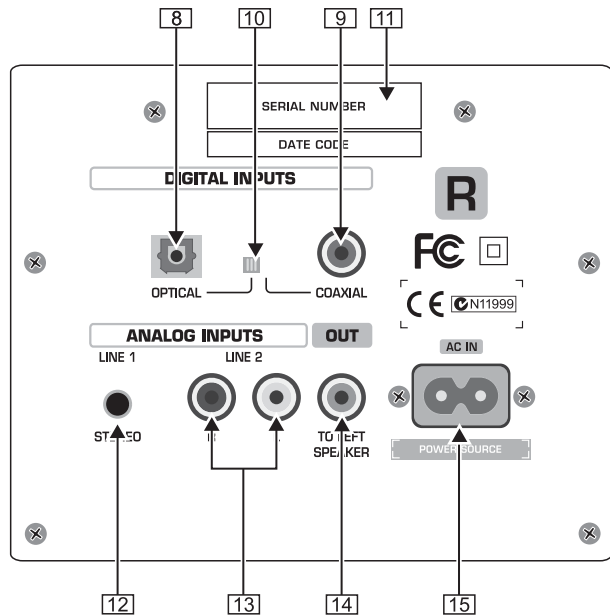


Рис. 2.2: Задняя панель (правая колонка)

8 Вход OPTICAL. Разъем для подключения оптического кабеля для передачи цифровых аудиосигналов.

9 Вход COAXIAL может быть использован для цифровых аудиосигналов, идущих по коаксиальному кабелю.

10 С помощью этого переключателя Вы выбираете цифровой вход (OPTICAL или COAXIAL).

11 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.

12 LINE 1 (гнездо для подключения 3,5 мм-стереоштекера) позволяет подключить различные источники звука (например, CD-/MD- плеер).

13 Используйте LINE 2 (RCA) для подключения звуковых карт, синтезаторов или звуковых модулей.

К обоим стереовходам Вы можете одновременно подключать различные источники звука.

14 Разъем TO LEFT SPEAKER. Используйте входящий в комплект поставки кабель для соединения колонок друг с другом. После подключения обе колонки работают как стереосистема.

15 Подключение к сети происходит при помощи стандартной двухполюсной вилки. Соответствующий сетевой кабель находится в комплекте поставки. Перед включением в розетку убедитесь в том, что прибор выключен, и регуляторы громкости повернуты до упора влево. Только таким образом можно исключить возможность повреждения динамиков или других приборов.

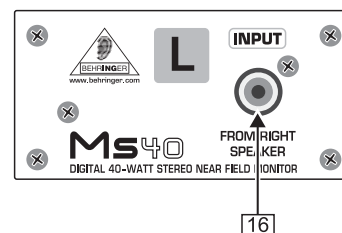


Рис. 2.3: Задняя панель (левая колонка)

16 Разъем FROM RIGHT SPEAKER. Сюда подключается кабель, идущий от TO LEFT SPEAKER- разъема правой колонки.

# DIGITAL MONITOR SPEAKERS MS20/MS40

## 3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ

К MS20/MS40 можно подключать приборы с различными типами штекеров, что позволяет использовать эти колонки практически в любой ситуации. Все разъемы расположены на правой колонке; левая колонка оснащена только разъемом для соединения с правой.

 **Перед включением мониторов звук источника сигнала должен быть отключен.**

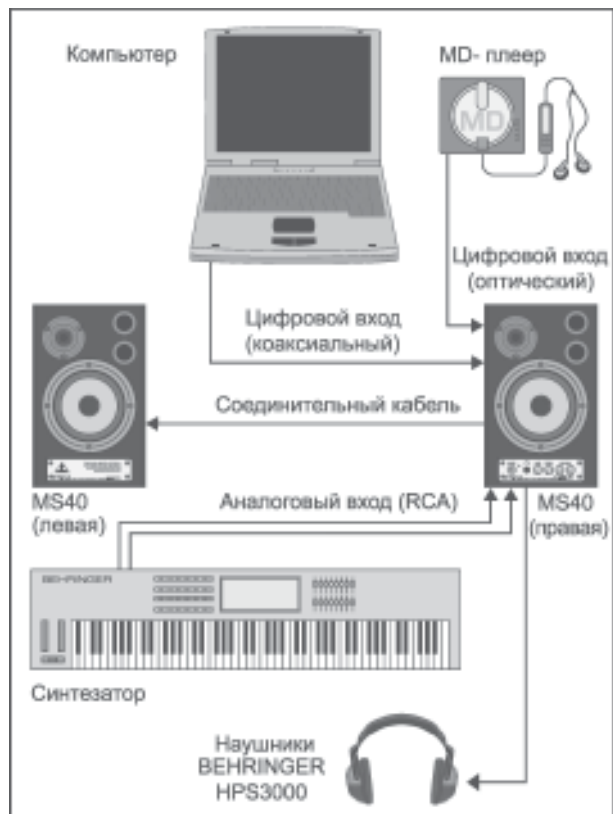


Рис. 3.1: Пример использования с компьютером и синтезатором

Соедините колонки между собой. Для этого вставьте один штекер входящего в комплект поставки кабеля в разъем **TO LEFT SPEAKER** [14] (правая колонка), а другой в разъем **FROM RIGHT SPEAKER** [16] (левая колонка).

Соедините аналоговые выходы Вашего микшерного пульта, синтезатора или звуковой карты с входом **LINE 1** [12]. Еще один источник можно подключить к входу **LINE 2** [13].

Если Ваш прибор, например CD- или MD- плеер, оснащен цифровым выходом, подключите его к цифровому входу [8] или [9]. Переключателем [10] выберите цифровой вход.

Вы можете смешивать два входных сигнала в MS20/MS40 с помощью регуляторов громкости [6] и [7] и таким образом прослушивать два различных источника звука одновременно. Как показано на рис. 3.1, Вы можете проигрывать фонограмму с MD- плеера или компьютера и одновременно подмешивать “живой” синтезатор.

Благодаря наличию магнитного экрана можно устанавливать MS20/MS40 рядом с компьютерным монитором без угрозы возникновения искажений и повреждений. Во избежание фоновых помех не следует устанавливать MS20/MS40 вблизи от усилителей мощности.

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### Динамики

MS20  
 ВЧ Ø 65 мм (2 1/2"), 8 Ω  
 НЧ Ø 92 мм (3 5/8"), 4 Ω

MS40  
 ВЧ Ø 65 мм (2 1/2"), 8 Ω  
 НЧ Ø 120 мм (4 3/4"), 4 Ω

### Аудиовходы

Line 1 гнездо для 3,5 мм- стерео-штекера, входной уровень 20 кΩ  
 Line 2 2 гнезда RCA (стерео), входной уровень 20 кΩ

### Цифровые входы

Оптический TOSLINK  
 Коаксиальный RCA  
 Преобразователь 24 бит  
 Частота дискретизации до 192 кГц

### Системные данные

MS20  
 Мощность усилителя 2 x 10 Вт  
 Частотный диапазон от 65 Гц до 25 кГц

MS40  
 Мощность усилителя 2 x 20 Вт  
 Частотный диапазон от 50 Гц до 25 кГц

### Питание

Сетевое напряжение  
 США/Канада 120 В~, 60 Гц  
 Европа/  
 Великобритания/  
 Австралия 230 В~, 50 Гц  
 Китай 220 В~, 50 Гц  
 Япония 100 В~, 50-60 Гц  
 основная экспортная модель 120 В/230 В~, 50 - 60 Гц

### Потребляемая мощность

MS20 80 Вт

MS40 90 Вт

### Габариты / вес

MS20  
 Габариты (Ш x Г x В) 239 мм x 154 мм x 187мм  
 Вес правая: 3,7 кг, левая: 2,05 кг

MS40  
 Габариты (Ш x Г x В) 279 мм x 173 мм x 245 мм  
 Вес правая: 4,9 кг, левая: 3,2 кг

Фирма BEHRINGER всегда старается обеспечить максимальный стандарт качества. Необходимые изменения вносятся без предварительного уведомления. Поэтому технические данные и внешний вид прибора могут отличаться от содержащихся в документе технических данных или изображений.